

**Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего
образования
«ИРКУТСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ»**

Структурное подразделение «Кафедра иностранных языков № 2»

УТВЕРЖДЕНА:
на заседании кафедры
Протокол №8 от 28 марта 2025 г.

Рабочая программа дисциплины

«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК ДЛЯ МАГИСТРАНТОВ»

Направление: 13.04.02 Электроэнергетика и электротехника

Оптимизация развивающихся систем электроснабжения

Квалификация: Магистр

Форма обучения: заочная

Документ подписан простой электронной
подписью
Составитель программы: Проскурина Галина
Александровна
Дата подписания: 17.06.2025

Документ подписан простой электронной
подписью
Утвердил: Арипова Дарья Андреевна
Дата подписания: 18.06.2025

Год набора – 2025

Иркутск, 2025 г.

1 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесённых с планируемыми результатами освоения образовательной программы

1.1 Дисциплина «Иностранный язык для магистрантов» обеспечивает формирование следующих компетенций с учётом индикаторов их достижения

Код, наименование компетенции	Код индикатора компетенции
УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.2, УК-4.4

1.2 В результате освоения дисциплины у обучающихся должны быть сформированы

Код индикатора	Содержание индикатора	Результат обучения
УК-4.2	Переводит академические тексты с иностранного языка или на иностранный язык	Знать Знать: профессиональную терминологию и речевые клише на иностранном языке для осуществления профессиональной коммуникации в устной и письменной формах, в том числе применяя современные коммуникативные технологии; основы переводческой деятельности с учетом грамматических, лексических, семантических, стилистических прагматических, культурных особенностей исходного языка и языка перевода. Уметь Уметь: использовать профессиональную терминологию на иностранном языке при решении задач академического и профессионального взаимодействия; понимать закономерности перевода, основанные на специфике изучаемого языка. Владеть Владеть: способностью и готовностью осуществлять профессиональную коммуникацию в устной и письменной формах на иностранных языках, в том числе с использованием современных коммуникативных технологий; приёмами анализа текстов оригинала и перевода
УК-4.4	Осуществляет академическое и профессиональное взаимодействие на иностранном	Знать Знать: языковые средства иностранного языка для достижения коммуникативных целей в

	языке	<p>ситуациях академического и профессионального взаимодействия.</p> <p>Уметь Уметь: ориентироваться в полном спектре научных проблем профессиональной области; излагать свою точку зрения в дискуссиях на академические и профессиональные темы, в том числе применяя современные коммуникативные технологии.</p> <p>Владеть Владеть: способностью и готовностью использовать языковые средства иностранного языка для достижения коммуникативных целей в ситуациях академического и профессионального взаимодействия; способностью ориентироваться в полном спектре научных проблем профессиональной области, навыками отбора, обработки и систематизации информации на иностранном языке в профессиональной области.</p>
--	-------	--

2 Место дисциплины в структуре ООП

Изучение дисциплины «Иностранный язык для магистрантов» базируется на результатах освоения следующих дисциплин/практик: Нет

Дисциплина является предшествующей для дисциплин/практик: «Производственная практика: научно-исследовательская работа (научно-исследовательский семинар)»

3 Объем дисциплины

Объем дисциплины составляет – 3 ЗЕТ

Вид учебной работы	Трудоемкость в академических часах (Один академический час соответствует 45 минутам астрономического часа)		
	Всего	Учебный год № 1	Учебный год № 2
Общая трудоемкость дисциплины	108	72	36
Аудиторные занятия, в том числе:	20	10	10
лекции	2	2	0
лабораторные работы	0	0	0
практические/семинарские занятия	18	8	10
Самостоятельная работа (в	80	58	22

т.ч. курсовое проектирование)			
Трудоемкость промежуточной аттестации	8	4	4
Вид промежуточной аттестации (итогового контроля по дисциплине)	Зачет	Зачет	Зачет

4 Структура и содержание дисциплины

4.1 Сводные данные по содержанию дисциплины

Учебный год № 1

№ п/п	Наименование раздела и темы дисциплины	Виды контактной работы						СРС		Форма текущего контроля
		Лекции		ЛР		ПЗ(СЕМ)		№	Кол. Час.	
		№	Кол. Час.	№	Кол. Час.	№	Кол. Час.			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1	Подготовка к международной научной конференции.	1	2			1	1	4	10	Устный опрос
2	Поездка на международную конференцию					2, 3	2			Проект
3	Техника ведения дискуссий и дебатов					4	1	1	24	Творческое задание
4	Английский язык – язык научного и делового международного общения					5	1	3	16	Тест
5	Деловые мероприятия					6	1			Устный опрос
6	Средства связи в науке и бизнесе					7	1	2	8	Проект
7	Деловая письменная и устная коммуникация. Карьера в избранной области					8	1			Тест
	Промежуточная аттестация								4	Зачет
	Всего		2				8		62	

Учебный год № 2

№ п/п	Наименование раздела и темы дисциплины	Виды контактной работы						СРС		Форма текущего контроля
		Лекции		ЛР		ПЗ(СЕМ)		№	Кол. Час.	
		№	Кол. Час.	№	Кол. Час.	№	Кол. Час.			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1	Образование и карьера					1, 2, 3	3			Проект

2	Магистерское исследование					4, 5, 6, 7	7	3, 4	14	Устный опрос
3	Научное исследование магистранта							1, 2	8	Тест
	Промежуточная аттестация								4	Зачет
	Всего						10		26	

4.2 Краткое содержание разделов и тем занятий

Учебный год № 1

№	Тема	Краткое содержание
1	Подготовка к международной научной конференции.	Типы деловых встреч. Подготовка к международной научной конференции.
2	Поездка на международную конференцию	Заполнение документов. Бронирование оттеля. В аэропорту.
3	Техника ведения дискуссий и дебатов	Дискуссии: понятие и виды. Дебаты
4	Английский язык – язык научного и делового международного общения	Зачетное занятие по разделу.
5	Деловые мероприятия	Роль деловых мероприятий в жизни исследователей.
6	Средства связи в науке и бизнесе	Средства связи в науке и бизнесе
7	Деловая письменная и устная коммуникация. Карьера в избранной области	Зачетное занятие по разделу

Учебный год № 2

№	Тема	Краткое содержание
1	Образование и карьера	Образование в России. Уровни образования. Карьера в избранной области специализации
2	Магистерское исследование	Проблема магистерского исследования и её современное состояние.
3	Научное исследование магистранта	Зачетное занятие по разделу

4.3 Перечень лабораторных работ

Лабораторных работ не предусмотрено

4.4 Перечень практических занятий

Учебный год № 1

№	Темы практических (семинарских) занятий	Кол-во академических часов
1	Виды конференций. Этапы подготовки к конференции.	1
2	Направление заявки на участие в конференции	1
3	В аэропорту. В отеле	1
4	Дискуссии: понятие и виды. Дебаты.	1
5	Зачетное занятие по разделу	1
6	Деловое мероприятие. Роль деловых мероприятий в жизни исследователей	1
7	Средства связи: в науке, в бизнесе.	1
8	Зачетное занятие по разделу	1

Учебный год № 2

№	Темы практических (семинарских) занятий	Кол-во академических часов
1	Образование в России	1
2	Уровни образования	1
3	Карьера в избранной области специализации	1
4	Магистерское исследование	2
5	Методы научного исследования	1
6	Структура магистерской диссертации	2
7	Зачетное занятие по разделу	2

4.5 Самостоятельная работа

Учебный год № 1

№	Вид СРС	Кол-во академических часов
1	Написание реферата	24
2	Подготовка к зачёту	8
3	Подготовка к практическим занятиям	16
4	Подготовка презентаций	10

Учебный год № 2

№	Вид СРС	Кол-во академических часов
1	Написание реферата	4
2	Подготовка к зачёту	4
3	Подготовка к практическим занятиям	8
4	Подготовка презентаций	6

В ходе проведения занятий по дисциплине используются следующие интерактивные методы обучения: В ходе проведения практических занятий используются следующие интерактивные методы обучения: круглый стол, дискуссия, дебаты, ролевая игра, case-study, проектное обучение, метод мозгового штурма.

5 Перечень учебно-методического обеспечения дисциплины

5.1 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

5.1.1 Методические указания для обучающихся по практическим занятиям

1. Методические указания для студентов к практическим занятиям по дисциплине «Иностранный язык»: метод. указания к практическим занятиям / сост.: Г.А. Проскурина. – Иркутск : Изд-во ИРНИТУ, 2023. – 27 с.
<https://el.istu.edu/course/view.php?id=982#section-0>

5.1.2 Методические указания для обучающихся по самостоятельной работе:

1. Методические указания для организации самостоятельной работы студентов по дисциплине «Иностранный язык»: метод. указания к практическим занятиям / сост.: Г.А. Проскурина. – Иркутск : Изд-во ИРНИТУ, 2023. – 29 с.
<https://el.istu.edu/course/view.php?id=982#section-0>

6 Фонд оценочных средств для контроля текущей успеваемости и проведения промежуточной аттестации по дисциплине

6.1 Оценочные средства для проведения текущего контроля

6.1.1 учебный год 1 | Устный опрос

Описание процедуры.

Проводится в форме подготовленного монологического высказывания на заданную тему.

Критерии оценивания.

Отлично: объем высказывания 15-20 предложений; полное раскрытие темы; соблюдается нормативное произношение и нормальный темп речи; употребление активного словарного запаса, допускается некоторое нарушение логики изложения; одна – две лексические ошибки, одна-две стилистические ошибки, одна – грамматическая ошибка.

Хорошо: объем высказывания 10-12 предложений; достаточное раскрытие темы; в целом соблюдается нормативное произношение с небольшим кол-вом фонетических ошибок; употребление активного словарного запаса; допускается незначительно сниженный темп речи; три – четыре лексические ошибки, от двух до четырех грамматических ошибок;

Удовлетворительно: объем высказывания не менее 10 предложений; тема раскрыта недостаточно полно; небольшое отклонение от нормативного произношения, нормального темпа речи, некоторые нарушения логики изложения, не более пяти лексических ошибок, не более пяти грамматических ошибок.

Неудовлетворительно: объем высказывания менее 10 предложений; тема не раскрыта; отсутствует логика изложения; значительное кол-во фонетических, лексических и грамматических ошибок, знание активной лексики менее 50%.

6.1.2 учебный год 1 | Проект

Описание процедуры.

Проводится в форме проекта на заданную тему. На первом этапе студенты самостоятельно ищут и систематизируют информацию по предложенной теме в соответствии с составленным планом

Обработанная информация представляется в виде письменного отчета в соответствии с пунктами плана. В заключении обязательно указывается и обосновывается позиция обучающегося. На втором этапе студенты выступают перед аудиторией с докладом о результатах проекта на иностранном языке в течение 7-10 минут с опорой на письменный текст. Основные положения и результаты могут быть представлены в виде презентации (Power Point).

Основные требования к презентации на иностранном языке – наличие следующих структурных элементов: а) приветствие аудитории (welcoming the audience); б) знакомство с аудиторией (introducing yourself); в) представление темы презентации (introducing the topic); г) формулировка цели / задач работы (stating the purpose / objectives); д) сообщение плана презентации (presentation structuring); е) объяснение аудитории, в какой момент можно задавать вопросы (inviting questions); ж) структурированное представление пунктов плана презентации (presenting the topic / sequencing); з) резюме / заключение презентации (summarizing points); и) выражение благодарности аудитории / заключительные замечания (thanking the audience / closing remarks); к) приглашение задать вопросы и ответы на них (inviting and answering questions).

Критерии оценивания.

Отлично: время выступления 7-10 минут при нормальном темпе речи; полное раскрытие темы; соблюдается нормативное; употребление активного словарного запаса, допускается некоторое нарушение логики изложения; одна-две лексические ошибки, одна-две стилистические ошибки, одна грамматическая ошибка; наличие информативного иллюстративного материала (картинки, слайд-шоу и т.д.)

Хорошо: время выступления 5-7 минут, при этом темп речи может быть незначительно снижен; достаточное раскрытие темы; в целом соблюдается нормативное произношение с небольшим кол-вом фонетических ошибок; употребление активного словарного запаса; три-четыре лексические ошибки, от двух до четырех грамматических ошибок; наличие иллюстративного материала

Удовлетворительно: объем высказывания не менее 10 предложений; тема раскрыта недостаточно полно; небольшое отклонение от нормативного произношения, нормального темпа речи, не влияющее на решение коммуникативной задачи; некоторые нарушения логики изложения, не более пяти лексических ошибок, не более пяти грамматических ошибок.

Неудовлетворительно: выступление скудное; тема не раскрыта; отсутствует логика изложения; значительное кол-во фонетических, лексических и грамматических ошибок, знание активной лексики менее 50%.

6.1.3 учебный год 1 | Творческое задание

Описание процедуры.

Проводится в форме ролевой игры «Доклад на международной конференции»

Критерии оценивания.

Отлично:

Ролевое задание выполнено полностью, использованы адекватные речевые обороты, грамотно заданы вопросы собеседнику, допускается одна ошибка в грамматическом построении предложений или одна лексическая ошибка, обучающийся умеет уточнить получаемую информацию, может дать пояснения и перефразировать свою информацию.

Хорошо:

В целом ролевое задание выполнено, однако обучающийся испытывает трудности в умении донести информацию до собеседника или выполняет задание не полностью, допускается до трех ошибок в грамматическом построении предложений или до трех лексических ошибок.

Удовлетворительно:

Обучающийся испытывает языковые затруднения при выполнении задания; выполняет задание не полностью; допускается до пяти ошибок в грамматическом построении предложений или до пяти лексических ошибок.

Неудовлетворительно:

Ролевое задание не выполнено, поставленная задача не понята; контакт с собеседником не поддерживается; речь бедна и бессвязна; допущено большое количество ошибок.

6.1.4 учебный год 1 | Тест

Описание процедуры.

Проводится в форме письменного лексико-грамматического теста по изученному разделу.

Критерии оценивания.

Отлично: 100-90% правильных ответов

Хорошо: 89-74% правильных ответов

Удовлетворительно: 73-60% правильных ответов

Неудовлетворительно: менее 60% правильных ответов

6.1.5 учебный год 2 | Устный опрос

Описание процедуры.

Проводится в форме подготовленного монологического высказывания на заданную тему.

Критерии оценивания.

Отлично: объем высказывания 15-20 предложений; полное раскрытие темы; соблюдается нормативное произношение и нормальный темп речи; употребление активного словарного запаса, допускается некоторое нарушение логики изложения; одна – две лексические ошибки, одна-две стилистические ошибки, одна – грамматическая ошибка.

Хорошо: объем высказывания 10-12 предложений; достаточное раскрытие темы; в целом соблюдается нормативное произношение с небольшим кол-вом фонетических ошибок; употребление активного словарного запаса; допускается незначительно сниженный темп речи; три – четыре лексические ошибки, от двух до четырех грамматических ошибок;

Удовлетворительно: объем высказывания не менее 10 предложений; тема раскрыта недостаточно полно; небольшое отклонение от нормативного произношения, нормального темпа речи, некоторые нарушения логики изложения, не более пяти лексических ошибок, не более пяти грамматических ошибок.

Неудовлетворительно: объем высказывания менее 10 предложений; тема не раскрыта; отсутствует логика изложения; значительное кол-во фонетических, лексических и грамматических ошибок, знание активной лексики менее 50%.

6.1.6 учебный год 2 | Проект

Описание процедуры.

Проводится в форме проекта на заданную тему. На первом этапе студенты самостоятельно ищут и систематизируют информацию по предложенной теме в соответствии с составленным планом

Обработанная информация представляется в виде письменного отчета в соответствии с пунктами плана. В заключении обязательно указывается и обосновывается позиция обучающегося. На втором этапе студенты выступают перед аудиторией с докладом о результатах проекта на иностранном языке в течение 7-10 минут с опорой на письменный текст. Основные положения и результаты могут быть представлены в виде презентации (Power Point).

Основные требования к презентации на иностранном языке – наличие следующих структурных элементов: а) приветствие аудитории (welcoming the audience); б) знакомство с аудиторией (introducing yourself); в) представление темы презентации (introducing the topic); г) формулировка цели / задач работы (stating the purpose / objectives); д) сообщение плана презентации (presentation structuring); е) объяснение аудитории, в какой момент можно задавать вопросы (inviting questions); ж) структурированное представление пунктов плана презентации (presenting the topic / sequencing); з) резюме / заключение презентации (summarizing points); и) выражение благодарности аудитории / заключительные замечания (thanking the audience / closing remarks); к) приглашение задать вопросы и ответы на них (inviting and answering questions).

Критерии оценивания.

Отлично: время выступления 7-10 минут при нормальном темпе речи; полное раскрытие темы; соблюдается нормативное; употребление активного словарного запаса, допускается некоторое нарушение логики изложения; одна-две лексические ошибки, одна-две стилистические ошибки, одна грамматическая ошибка; наличие информативного иллюстративного материала (картинки, слайд-шоу и т.д.)

Хорошо: время выступления 5-7 минут, при этом темп речи может быть незначительно снижен; достаточное раскрытие темы; в целом соблюдается нормативное произношение с небольшим кол-вом фонетических ошибок; употребление активного словарного запаса; три-четыре лексические ошибки, от двух до четырех грамматических ошибок; наличие иллюстративного материала

Удовлетворительно: объем высказывания не менее 10 предложений; тема раскрыта недостаточно полно; небольшое отклонение от нормативного произношения, нормального темпа речи, не влияющее на решение коммуникативной задачи; некоторые нарушения логики изложения, не более пяти лексических ошибок, не более пяти грамматических ошибок.

Неудовлетворительно: выступление скудное; тема не раскрыта; отсутствует логика изложения; значительное кол-во фонетических, лексических и грамматических ошибок, знание активной лексики менее 50%.

6.1.7 учебный год 2 | Тест

Описание процедуры.

Проводится в форме письменного лексико-грамматического теста по изученному разделу.

Критерии оценивания.

Отлично: 100-90% правильных ответов
 Хорошо: 89-74% правильных ответов
 Удовлетворительно: 73-60% правильных ответов
 Неудовлетворительно: менее 60% правильных ответов

6.2 Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации

6.2.1 Критерии и средства (методы) оценивания индикаторов достижения компетенции в рамках промежуточной аттестации

Индикатор достижения компетенции	Критерии оценивания	Средства (методы) оценивания промежуточной аттестации
УК-4.2	<p>Демонстрирует знание основ переводческой деятельности с учетом грамматических, лексических, семантических, стилистических, прагматических, культурных особенностей исходного языка и языка перевода; владеет приёмами анализа текстов оригинала и перевода. Способен использовать профессиональную терминологию на иностранном языке при решении задач академического и профессионального взаимодействия;</p> <p>Владеет способностью и готовностью осуществлять профессиональную коммуникацию в устной и письменной формах на иностранных языках, в том числе с использованием современных коммуникативных технологий; демонстрирует понимание закономерностей перевода, основанных на специфике изучаемого языка.</p>	устное высказывание письменный сокращенный (аспектный) перевод текста
УК-4.4	<p>Демонстрирует знания языковых средств иностранного языка для достижения коммуникативных целей в ситуациях академического и профессионального взаимодействия. Способен ориентироваться в полном спектре научных проблем профессиональной области; умеет излагать свою точку зрения в дискуссиях на академические и профессиональные темы, в том числе с применением современных коммуникативных технологий;</p>	Реферирование и аннотирование специальных текстов тестирование устное высказывание

	Владеет способностью и готовностью использовать языковые средства иностранного языка для достижения коммуникативных целей в ситуациях академического и профессионального взаимодействия; демонстрирует способность ориентироваться в полном спектре научных проблем профессиональной области, оперирует навыками отбора, обработки и систематизации информации на иностранном языке в профессиональной области.	
--	---	--

6.2.2 Типовые оценочные средства промежуточной аттестации

6.2.2.1 Учебный год 1, Типовые оценочные средства для проведения зачета по дисциплине

6.2.2.1.1 Описание процедуры

Рейтинг каждого обучающегося в результате освоения дисциплины состоит из двух показателей: результатов текущего контроля и результатов промежуточной аттестации, из расчета:

- 60% – текущий контроль
- 40% – промежуточная аттестация

Уровень усвоения учебного материала и формирования основных компетенций определяется с использованием системы рейтинговых оценок. Для получения допуска к зачету по дисциплине студенту необходимо минимально набрать 60 баллов от текущего контроля, максимальное количество баллов –100.

6.2.2.1.2 Критерии оценивания

Зачтено	Не зачтено
<p>Лексико-грамматический тест: 60-100% правильных ответов</p> <p>Письмо: наличие структуры письма/эссе, логических связей; до пяти грамматических, лексических, орфографических или пунктуационных ошибок (в рамках изученных правил); до четырех стилистических ошибок</p> <p>Говорение: высказывание логически связано, соответствует заданной тематике; ответ может содержать незначительное количество лексико-грамматических ошибок, не мешающих решению коммуникативной задачи.</p> <p>Письменный сокращенный (аспектный) перевод текста: решена конкретная задача</p>	<p>Лексико-грамматический тест: менее 60% правильных ответов.</p> <p>Письмо: отсутствует структурированность и логика эссе, значительное количество лексических, орфографических и пунктуационных ошибок.</p> <p>Говорение: высказывание скудное, отсутствует логика и связность, содержит значительное количество лексико-грамматических ошибок, коммуникативная задача не решена.</p> <p>Письменный сокращенный (аспектный) перевод текста: конкретная задача перевода не была решена, смысл исходного отрывка текста был искажен; не сохранился стиль текста; не были</p>

<p>перевода, сохранился смысл исходного отрывка текста; сохранился стиль текста; были соблюдены грамматические и пунктуационные нормы; терминология соответствует глоссарию</p>	<p>соблюдены грамматические и пунктуационные нормы; терминология не соответствует глоссарию.</p>
---	--

6.2.2.2 Учебный год 2, Типовые оценочные средства для проведения зачета по дисциплине

6.2.2.2.1 Описание процедуры

Рейтинг каждого обучающегося в результате освоения дисциплины состоит из двух показателей: результатов текущего контроля и результатов промежуточной аттестации, из расчета:

- 60% – текущий контроль
- 40% – промежуточная аттестация

Уровень усвоения учебного материала и формирования основных компетенций определяется с использованием системы рейтинговых оценок. Для получения допуска к зачету по дисциплине студенту необходимо минимально набрать 60 баллов от текущего контроля, максимальное количество баллов –100.

Пример задания:

а) Английский язык

1. Примерный текст для реферирования и/или аннотирования

Academic conference

An academic conference or symposium is a conference for researchers to present and discuss their work. Together with academic or scientific journals, conferences provide an important channel for exchange of information between researchers.

Conferences are usually composed of various presentations. They tend to be short and concise, with a time span of about 10 to 30 minutes; presentations are usually followed by a discussion.

The work may be bundled in written form as academic papers and published as the conference proceedings. Usually a conference will include keynote speakers (often, scholars of some standing, but sometimes individuals from outside academia). The keynote lecture is often longer, lasting sometimes up to an hour and a half, particularly if there are several keynote speakers on a panel.

In addition to presentations, conferences also feature discussions, round tables on various issues and workshops.

Prospective presenters are usually asked to submit a short abstract of their presentation, which will be reviewed before the presentation is accepted for the meeting. Some disciplines require presenters to submit a paper of about 6–15 pages, which is peer reviewed by members of the program committee or referees chosen by them.

In some disciplines, such as English and other languages, it is common for presenters to read from a prepared script. In other disciplines such as the sciences, presenters usually base their talk around a visual presentation that displays key figures and research results.

A large meeting will usually be called a conference, while a smaller is termed a workshop. They might be single track or multiple track, where the former has only one session at a time, while a multiple track meeting has several parallel sessions with speakers in separate rooms speaking at the same time.

At some conferences, social or entertainment activities such as tours and receptions can be part of the program. Business meetings for learned societies or interest groups can also be part of the conference activities.

The larger the conference, the more likely it is that academic publishing houses may set up displays. Large conferences also may have a career and job search and interview activities. Academic conferences fall into three categories: the themed conference, small conferences organized around a particular topic; the general conference, a conference with a wider focus, with sessions on a wide variety of topics. These conferences are often organized by regional, national, or international learned societies, and held annually or on some other regular basis; the professional conference, large conferences not limited to academics but with academically related issues.

Increasing numbers of conferences are being provided which exploit the potential of WiFi networks and mobile devices in order to enable remote participants to contribute to discussions and listen to ideas.

2. Примерные темы для устного высказывания и беседы с экзаменатором:

- 1) Types of academic conferences
- 2) English as a lingua franca
- 3) Types of business events
- 4) Communication technologies in science and business
- 5) Education in Russia and English-speaking countries
- 6) My research
- 7) Research methods
- 8) My master's degree thesis

3. Примерные задания для теста

1. Match the English equivalent with the Russian one.

A To take place

а направлять статью б иметь место с выступать

B Manuscript

а рукопись б автореферат с монография

2. Choose the correct answer.

A The first goal in writing a business letter is to get the recipient's

a trade b attention c services d address

B One fundamental of effective writing is to put the key information at the beginning.

a example b case c situation d principle

3. Choose the correct answer

A Their ... weight was much higher than their perceived weight.

a actual b current c topical

B The role of privately-funded research is very ..., with many seemingly inconsistent findings being published.

a actual b current c topical

C If the students work ... they will pass their exam.

a hard b hardly

4. Fill in the correct word from the list below

conference achieved work carry out paper review

By giving a presentation at a (1), you can gain visibility and inform others of the results you have (2). This may enable you to increase your chances of getting feedback on your (3) establishing new contacts, collaborating with other research groups, and maybe of even getting more funds so that you can (4) better research. A presentation is an opportunity to talk about factors that you probably wouldn't mention in your (5), e.g., ideas and conjectures, negative results, unfinished work – all of these might stimulate useful questions and feedback from the audience. You will

also be able to exploit the (6) process that takes place before the conference, and of course you can list the presentations you have given in your CV, in applications for grants, and in grant progress reports.

4. Примерный текст для письменного сокращенного (аспектного) перевода

When you are offered a place on any of our research degrees, you carefully match you with an appropriate supervisor who will be experienced in the field of your research interests. Your supervisor(s) will help you in formulating your research proposal and give you assistance towards successful and timely completion of your studies. Many Schools will offer dual supervision or a supervisory panel. In addition, students working in most of the Schools in the Sciences and Life Sciences will be part of a research group. We believe that this provides the opportunity for you to gain access to wider expertise and support.

Your Supervisor is usually the most important academic person-resource in your postgraduate program. He is appointed from the School's academic staff. He is your first point of contact for a range of questions, including professional development and administrative procedures.

The main activity is, of course, independent study and the production of a thesis based on it. As a research student, you will work closely with a supervisor who will guide and advise you throughout your period of study. The supervisor will guide you in writing your thesis, the responsibilities are shared between student and supervisor, but you retain the prime responsibility for your own work. In addition to your own independent study, you will take part in the general research life of your department, and may be involved in research seminars, colloquia and other activities with your colleagues and with academic staff. At the end of your period of study, you will present your thesis for examination and be given an oral examination on it.

We regard the support of the supervisor as crucial in assisting you to complete your programme of study successfully and within the permitted length of time. However, it is also important to remember that, whatever the discipline, a research degree is an opportunity to carry out an independent and original piece of work. Supervisors can offer advice and guidance, but they will not tell you exactly what to read or how to design and carry out work on your thesis.

Your supervisor should be acquainted with procedures and regulations of writing and defending your thesis. It is expected that a supervisor and a student meet at regular intervals so that the supervisor may advise and inform about the development of the research project. He establishes a stimulating research environment, gives advice on the choice of project and planning, provides training in research, consults the postgraduate, continuously monitors progress and provides structured feedback. Usually a supervisor remains aware of the student's situation and needs.

b) Немецкий язык

1. Примерный текст для реферирования и/или аннотирования

Studienabschlüsse/Akademische Grade in Deutschland

Früher war der Bachelor vor allem im englischsprachigem Ausland bekannt. Seit Ende der 1990er-Jahre wurde dieser Abschluss in der deutschen Hochschullandschaft eingeführt. Bis 2010 wurden alle Diplom/Magister Studiengänge durch solche mit Bachelor/Master Studiengänge ersetzt (sogenannter BolognaProzess). Der Bachelor soll in einem Kurzstudiengang insbesondere für einen Beruf außerhalb der Hochschule qualifizieren, also «praxisnah» sein. Vorteil ist auf jeden Fall, dass man bereits nach kürzerer Zeit Berufserfahrung sammeln kann und dann nochmal mit einem Master speziell vertiefen könnte. Regelstudienzeit: 6 bis 8 Semester Vollzeitstudium (3 bis 4 Jahre). Für Promotionsmöglichkeit muss erst noch ein passendes Masterstudium bestanden werden. Der Master ist ein weiterer berufsqualifizierender Hochschulabschluss. Allen Masterstudiengängen ist gemeinsam, dass sie einen ersten Hochschulabschluss voraussetzen. Dies ist regelmäßig ein Bachelor. Regelstudienzeit: 2 bis 4 Semester Vollzeitstudium (1 bis 2 Jahre).

Zwei Typen von Masterstudiengängen werden unterschieden: - Konsekutiver Master Hier baut der Masterstudiengang inhaltlich auf einem Bachelorstudiengang auf, führt diesen fachlich fort und vertieft ihn oder erweitert ihn fachübergreifend, wobei der fachliche Zusammenhang gewahrt bleibt. Bachelor und Master können an unterschiedlichen Hochschulen erworben werden. Auch müssen sie nicht unmittelbar zeitlich aufeinander folgen. Die maximale Studienzzeit darf insgesamt fünf Jahre nicht übersteigen (an Kunst und Musikhochschulen sechs Jahre). - Weiterbildender / nicht-konsekutiver Master Der Masterstudiengang setzt neben einem Bachelorabschluss qualifizierte berufspraktische Erfahrung von mindestens einem Jahr voraus. Es gibt keine Begrenzung der Gesamtstudiendauer. Als Ergänzung zum sechssemestrigen Bachelorstudiengang bieten die meisten Universitäten in Deutschland vor allem viersemestrige Masterstudiengänge an. Man spricht deshalb auch vom 6+4- Modell (sechs Semester Bachelor, vier Semester Master). Masterstudiengänge können anwendungsorientiert oder forschungsorientiert sein. Sie schließen in beiden Fällen mit einer Abschlussarbeit ab und berechtigen auch in beiden Fällen zur Promotion. Der akademische Grad «Master» wird um die fachliche Ausrichtung ergänzt, offiziell sind Master of Arts (M.A.), Master of Education (M.Edu.), Master of Engineering (M.Eng.), Master of Fine Arts (M.F.A.), Master of Laws (LL.M.) oder Master of Science (M.Sc.) möglich. Der Doktor ist der höchste akademische Grad. Im Mittelpunkt der Promotion steht die Anfertigung einer Doktorarbeit (Dissertation), welche neue wissenschaftliche Ergebnisse enthalten soll. Die Promotion ist das erste eigenständige Forschungsprojekt mit Betreuung durch einen Professor oder eine Professorin - einen «Doktorvater»/eine «Doktormutter». In der Regel ist ein Master Abschluss Voraussetzung. Die Promotion besteht aus zwei Teilen. Die Ergebnisse dieses Forschungsprojekts müssen in einer Dissertationsschrift zusammengefasst werden. Dem folgen eine mündliche Prüfung (Rigorosum) oder ein wissenschaftliches Streitgespräch (Disputation). Diese mündliche Verteidigung einer Doktorarbeit ist in aller Regel öffentlich und wird vor Hochschullehrern und Persönlichkeiten des öffentlichen Lebens abgelegt. Die Promotion wird mit Verleihung des Titels «Doktor» - «Dr.» (Dr. rer. nat./ Dr. phil./ Dr. rer. pol./ Dr. med.) abgeschlossen. Manche Fachbereiche bieten auch den Titel «PhD» an. In Deutschland kann eine Promotion nur an einer Universität, nicht aber an einer Fachhochschule absolviert werden. Die Promotion ist nicht der höchste akademische Abschluss in Deutschland. Danach kann noch die so genannte Habilitation folgen. (<https://www.studis-online.de/Studiengaenge/Master>)

2. Примерные темы для устного высказывания и беседы с экзаменатором:

- 1) Arten von wissenschaftlichen Konferenzen
- 2) Englisch als Verkehrssprache
- 3) Arten von Geschäftsveranstaltungen
- 4) Kommunikationstechnologien in Wissenschaft und Wirtschaft
- 5) Bildung in Russland und englischsprachigen Ländern
- 6) Meine Forschung
- 7) Forschungsmethoden
- 8) Meine Masterarbeit

3. Примерные задания для теста

1. Finden Sie Synonyme.
 1. der Artikel
 2. die Fachtagung
 3. die Forschung
 4. den Artikel veröffentlichen
 5. das (der) Bereich
 6. die Dissertation
 7. das wissenschaftliche Journal
 8. das Abstract

- 9. den Vortrag halten
- 10. der Tagungsband
- 11. das Poster a. das Kurzreferat
- b. die Untersuchung
- c. die Doktorarbeit
- d. die Konferenz
- e. den Artikel publizieren
- f. der Konferenzband
- g. vortragen
- h. das (der) Fachbereich
- i. die Fachzeitschrift
- j. die Posterpräsentation
- k. die Publikation

2. Wählen Sie die richtige Variante:

1. An einen Vortrag schließt sich häufig eine ... zum Thema des Vortrags an.
 - a) Diskussion b) Fachtagungen c) Medieneinsatz
2. Mein ... erschien in einem ... unserer Akademie.
 - a) Sammelband ... Fachzeitschrift b) Artikel ... Sammelband
3. Ich habe den Artikel in einer ... veröffentlicht.
 - a) Sammelband b) Fachzeitschrift c) Konferenz
4. Er nimmt oft an ... teil.
 - a) Konferenz b) Fachzeitschrift c) Sammelband
5. Der ... dient der Unterstützung des Vortrags.
 - a) Medieneinsatz b) Fachzeitschrift c) Artikel
6. Die Materialien der ... werden in der Sammlung der wissenschaftlichen Artikel veröffentlicht sein.
 - a) Diskussion b) Posterbeiträge c) Fachtagungen

3. Setzen Sie das richtige Wort aus der Liste unten ein.

Doktorvater; Betreuer; fertigen; wissenschaftliche; Durchführung; Doktorarbeit; Dissertation; naturwissenschaften; Fächern; Betreuerinnen; Betreuung; bestehen.

Der wissenschaftliche ... (1) ist in der Regel ein Professor oder ein habilitiertes Mitglied der betreffenden Fakultät und verantwortlich für die ... (2) des Promotionsverfahrens vor der Fakultät. Der Betreuer wird inoffiziell als ... (3) eines Doktoranden während der Anfertigung der ... (4) und bei der Promotion bezeichnet. ... (5) werden manchmal als Dokormütter bezeichnet. Der ... (6) Betreuer schlägt ein Thema für die ... (7) vor oder kann ein vom Doktoranden selbst vorgeschlagenes Thema annehmen.

Der Umfang der ... (8) ist nicht genormt und hängt in der Praxis oft stark vom jeweiligen Fach und der Person ab. In den experimentell arbeitenden ... (9) kann die Betreuung sehr eng sein, mit täglichen bis wöchentlichen Besprechungen, in den geisteswissenschaftlichen ... (10) aus wesentlich selteneren Besprechungen der Fortschritte ... (11), bis hin zu einer – im ungünstigsten Fall – alleinigen Beurteilung der ... (12) Dissertation.

4. Примерный текст для письменного сокращенного (аспектного) перевода

Was ist Dissertation

Eine Dissertation, Doktorarbeit, ist eine wissenschaftliche Arbeit zur Erlangung eines Doktorgrades an einer Wissenschaftlichen Hochschule mit Promotionsrecht. Die Dissertation soll die Lösung einer Aufgabe enthalten, die von einer wesentlichen Bedeutung für den entsprechenden Fachbereich ist. Je nach Fach beschäftigt sich eine Dissertation theoretisch, historisch mit einem Gegenstand oder sie beschreibt und interpretiert empirisch gewonnene

Erkenntnisse. Eine Dissertation soll belegen, dass der Bewerber selbstständig wissenschaftlich zu arbeiten versteht. Sie soll im Regelfall neue Erkenntnisse zu dem gewählten Gegenstand enthalten und methodisch einwandfrei sein.

Der Bewerber um den akademischen Grad legt die Dissertation in Form eines speziell vorbereiteten Manuskripts oder einer veröffentlichten Monographie vor. Der Umfang variiert stark je nach dem Gebiet und liegt bei Monografien zwischen 200 und 500 Seiten in den geisteswissenschaftlichen Fächern, während er in den Naturwissenschaften nur etwa 30 bis 150 Seiten beträgt. Die Dissertation soll persönlich geschrieben sein, die Gesamtheit der neuesten wissenschaftlichen Errungenschaften und Thesen, die der Autor zur öffentlichen Verteidigung vorstellt, enthalten, innerlich einheitlich sein und von einem persönlichen Beitrag des Autors zur Wissenschaft zeugen. Die neuen Lösungen, die der Autor vorschlägt, sollen wissenschaftlich argumentiert und gegenüber den anderen bekannten Lösungen kritisch eingeschätzt sein. In der Dissertation, die einen angewandten Wert hat, sollen Angaben zur praktischen Verwendung der erzielten wissenschaftlichen Resultaten angeführt sein und in der Dissertation, die einen theoretischen Wert hat, Empfehlungen zur Verwendung der neuen wissenschaftlichen Erkenntnissen. Die wesentlichsten Resultate der Dissertationsstudie sollen veröffentlicht sein.

в) Русский язык (РКИ)

1. Примерное задание для составления монологических высказываний: Подготовьте небольшой доклад о известном ученом в области электроэнергетики и энергоаудита (5-7 минут устной речи), а затем ответьте на вопросы аудиторией по содержанию Вашего доклада.

2. Примерное задание для составления диалогических высказываний: Подготовьте диалог в следующей ситуации: Вы - партнеры в консалтинговой фирме, специализирующейся на энергоэффективности. Аудит электростанции выявил неэффективность в ее системах охлаждения, работе котлов и распределении электроэнергии. Обсудите со своим партнером, как представить эти результаты руководителю электростанции, сосредоточив внимание на экономически эффективных решениях, решении проблем, связанных с инвестициями, и подчеркнув долгосрочную экономию и выгоды.

3. Примерное задание для составления презентации: Вы готовитесь выступить с докладом по результатам Вашего магистерского исследования. Подготовьте презентацию к Вашему докладу, соблюдая требования к подготовке научной презентации.

4. Примерное задание по реферированию текстов:

Выполните реферирование (1000-1200 печатных знаков) самостоятельно выбранной статьи по электроэнергетике. Кратко опишите актуальность исследования, цели и задачи, методы и условия эксперимента, результаты и практическую значимость, вывода и рекомендации.

6.2.2.2 Критерии оценивания

Зачтено	Не зачтено
<p>Лексико-грамматический тест: 60-100% правильных ответов</p> <p>Письмо: наличие структуры письма/эссе, логических связей; до пяти грамматических, лексических, орфографических или пунктуационных ошибок (в рамках изученных правил); до четырех стилистических ошибок</p> <p>Говорение: высказывание логически связано, соответствует заданной тематике; ответ может содержать незначительное</p>	<p>Лексико-грамматический тест: менее 60% правильных ответов.</p> <p>Письмо: отсутствует структурированность и логика эссе, значительное количество лексических, орфографических и пунктуационных ошибок.</p> <p>Говорение: высказывание скудное, отсутствует логика и связность, содержит значительное количество лексико-грамматических ошибок, коммуникативная задача не решена.</p>

<p>количество лексико-грамматических ошибок, не мешающих решению коммуникативной задачи. Письменный сокращенный (аспектный) перевод текста: решена конкретная задача перевода, сохранился смысл исходного отрывка текста; сохранился стиль текста; были соблюдены грамматические и пунктуационные нормы; терминология соответствует глоссарию</p>	<p>Письменный сокращенный (аспектный) перевод текста: конкретная задача перевода не была решена, смысл исходного отрывка текста был искажен; не сохранился стиль текста; не были соблюдены грамматические и пунктуационные нормы; терминология не соответствует глоссарию.</p>
--	--

7 Основная учебная литература

1. Болдаков П. И. Английский язык для магистрантов. English for Science Students [Электронный ресурс] : учебное пособие / П. И. Болдаков, Н. Р. Кириченко, 2021. - 106. <http://elib.istu.edu/viewer/view.php?file=/files3/er-26494.pdf>
2. Аросева Т. Е. Научный стиль речи. Технический профиль : пособие по русскому языку для иностранных студентов / Т. Е. Аросева, Л. Г. Рогова, Н. Ф. Сафьянова, 2020. - 312.
3. Плисенко А. А. Деловой немецкий язык : учебное пособие / А. А. Плисенко, Е. В. Авдосенко, С. Скотт, 2018. - 160. <http://elib.istu.edu/viewer/view.php?file=/files3/er-22331.pdf>

8 Дополнительная учебная литература и справочная

1. Алешугина, Е. А. Профессионально ориентированный английский язык для магистрантов : учебное пособие для вузов / Е. А. Алешугина, Г. К. Крюкова, Д. А. Лошкарева. — Нижний Новгород : Нижегородский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2016. — 96 с. — ISBN 978-5-528-00113-5. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/80825.html> (дата обращения: 15.01.2021). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
2. Знаменитые математики и физики. Из истории Петербургского университета : учебное пособие по русскому языку как иностранному / составители Н. А. Буре, М. В. Быстрых, под редакцией В. В. Химик. — Саратов : Вузовское образование, 2016. — 63 с. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/47656.html> (дата обращения: 21.07.2023). — Режим доступа: для авторизир. Пользователей
3. Практикум по русскому языку для иностранных учащихся, обучающихся в нефилологических вузах России : сборник грамматических упражнений. Основной этап / А.С. Александрова [и др.]. — Москва : Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, 2010. — 384 с. — ISBN 978-5-211-05672-5. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/13051.html> (дата обращения: 14.03.2024). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
4. Лукина, Л. В. Курс английского языка для магистрантов. English Masters Course : учебное пособие для магистрантов по развитию и совершенствованию общих и предметных (деловой английский язык) компетенций / Л. В. Лукина. — Воронеж : Воронежский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2014.

— 136 с. — ISBN 978-5-89040-515-9. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/55003.html>

5. Шведова, О. В. Деловой иностранный язык для магистров: немецкий язык : учебное пособие для магистров очной и очно-заочной форм обучения по дисциплине «Деловой иностранный язык» / О. В. Шведова. — Санкт-Петербург : Санкт-Петербургский государственный университет промышленных технологий и дизайна, 2018. — 78 с. — ISBN 978-5-7937-1534-8. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/102510.html>

9 Ресурсы сети Интернет

1. <http://library.istu.edu/>
2. <https://e.lanbook.com/>
3. Словарь Мультитран / Немецко-русский и русско-немецкий словарь. – Режим доступа: <https://www.multitrans.ru/>
4. Словарь Duden / Толковый словарь. – Режим доступа: <https://www.duden.de>

10 Профессиональные базы данных

Не предусмотрено

11 Перечень информационных технологий, лицензионных и свободно распространяемых специализированных программных средств, информационных справочных систем

1. Свободно распространяемое программное обеспечение Microsoft Windows (Подписка DreamSpark Premium Electronic Software Delivery (3 years). Сублицензионный договор №14527/МОС2957 от 18.08.16г.)
2. Свободно распространяемое программное обеспечение Microsoft Office
3. Свободно распространяемое программное обеспечение ABBYY Lingvo (Многоязычная версия) x3 поставка 2010
4. Свободно распространяемое программное обеспечение Microsoft Office Standard 2010_RUS_ поставка 2010 от ЗАО "СофтЛайн Трейд"
5. Свободно распространяемое программное обеспечение Microsoft Office Professional Plus 2010_RUS_ поставка 2010 от ЗАО "СофтЛайн Трейд"
6. Свободно распространяемое программное обеспечение ABBYY FineReader 14 Standard Full (AF14-1S1W01-102)

12 Материально-техническое обеспечение дисциплины

1. Монитор ЖК PHILIPS 223V5LSB
2. Сист.блок P4
3. 318042 Телевизор Philips

4. 318041 В/магнитофон Philips 0
5. 316750 Сист.блок Pentium-100
6. Аудиомагнитола Philips AZ-1880/12
7. доска 100*150 магн.марк.
8. Компьютер P8H6*/Core i3 2100/4092Мб/HDD 1Тб/DVD+RW/LCD22"/ИБП
9. Сист.блок C-2.8/512/80/FDD/CD-R/кл./мышь